

Joibe 30
S. Donatle

Domenie 2
S. Marie dai agnui

Miercus 5
S. Marie de Nêf

Il proverbi
Ogni jerbe e devente fen



Il soreli
Ai 30 al jeve aes 5.45
e al va a mont aes 20.41

Vinars 31
S. Ignazi di Loyola

Lunis 3
S. Pieri

Il timp
Cjalt e temporai estîfs

Lis voris dal mès
Semenait indivie, rucule,
spinaze, ardielut



La lune
Ai 31 lune plene

Sabide Prin di Avost
S. Alfons de Liguori

Martars 4
S. Zuan Vianney



VILECJAZE DI LISTIZE
«I turcs tal Friûl»
a tornin ai Colonos



«Avostanis»
(la manifestazion
inmaneade de
associazion
culturâl
Colonos
cul
contribût di
Regjon e

Provincie di Udin e il sostegn de Bancje populâr di Cividât) e tacarà lunis ai 3 di Avost, aes 9 di sere, tal agriturisim Ai Colonos a Vilecjaze di Listize, cu la proiezion dal video di Remigio Romano sul spettacul «I turcs tal Friûl» (*parsore, une foto di sene*), rapresentât tal curtîl dai Colonos ai 25 di Avost dal 1996, cu la regjie di Elio De Capitani, che al tornarà propit pe proiezion di viertidure di «Avostanis». La rassegna e larà indevant joibe ai 6 di Avost, aes 9 di sere, cul recital musicâl «Amôrs», omaç dal composîtôr furlan Renato Miani aes poesîs di Pierluigi Cappello, cu la vôs di Elsa Martin e il piano di Matteo Andri (replîche ai 8 di Avost, a Scluse). La jentrade aes iniziativis e je libare, ancje se al è pussibil sostignî in maniere volontarie la ativitât de associazion Colonos.

SANT MICHÊL
Premi di poesie «Tracanelli»,
lavôrs dentri dai 30 di Setembar

Il Comun di Sant Michêl dal Tiliment cun chê di ricuardâ e valorizâ la figure di Nelso Tracanelli (1934-2002), poete, scritôr e studiôs de culture furlane di Sant Michêl e valorizâ la culture furlane e la produzion poetice, al à bandît la seste edizion dal concors di poesie intitolât a Tracanelli, in lenghe furlane e in lenghe taliane. Il concors, a teme libar, al è viert a ducj. Si pues partecipâ ancje a dutis e dôs lis sezions, chê par furlan e chê par talian. I lavôrs a varan di rivâ dentri di misdi di miercus ai 30 di Setembar che al ven. Pai vincidôrs a son previodûts premis in bêcs. La cerimonie di premiazion si tignarà ai 20 di Dicembar. Informazions ae biblioteche di Sant Michêl, in vie Piave 2; sul sît www.comunesanmichele.it; clamant il numar 0431/50020; scrivint une mail a: biblioteca@comunesanmichele.it

Dibatits e moments conviviâi, sabide Prin e domenie ai 2 di Avost, pe Convention anuâl dal Ent Friûl tal mont



A Cormons
si cjataran
furlans
di dut
il mont
pal
tradizionâl
incuintri
anuâl
inmaneât
dal Ent Friûl
tal mont.

Cormons capitâl furlane

Si previôt une grande partecipazion di furlans al apontament (che al à par titul «Friûl, tiere di vuere e di pâs»), simpri cetant spietât e sintût

ESARÀ CORMONS, daspò juste trente agns, a dâ acet di gnûf al Incuintri anuâl dai furlans tal mont. La iniziative, inmaneade dal Ent Friûl tal mont, in grazie dal sostegn dal Comun di Cormons, e animarà la citât dal vin sabide Prin di Avost e domenie ai 2. Dilunc de decime seconde Convention dal titul «Friûl, tiere di vuere e di pâs – Cormons, citât dal vin de pâs», si tignaran dibatits e moments conviviâi. Si previôt une grande partecipazion di furlans al apontament, simpri cetant spietât e sintût.

La cunvigne – la ultime pres-

sedude di Pietro Pittaro – si vierzarà aes 10 di matine te sale civiche a Palaç Locatelli cu la proiezion di un video su la Vue Grande par cure dal gjornalist gurizan Gianni Bisiach e la partecipazion di Mauro Pascolini, de Universitât dal Friûl (al fevelarà di «Lûcs e memorie: il valôr di un spazi condividût»), il zovin storic Matteo Ermacora («Pan e lavôr. Emigrâts e operaris furlans te crisi dal 1914»), Angelo Floramo, diretôr de Guarneriana di Sant Denêl («Furlans cu la divise imperiâl: di soldâts a presonîrs, di presonîrs a migrants. La epopee siberiane, une storie pôc contade»), l'agronom e

gjornalist Claudio Fabbro («Cuei, batais e butiliis»). Al coordenarà un cormonês doc, il gjornalist Bruno Pizzul.

Tal daspomisdi, des 4 aes 7, su prenotazion, si podaran fâ visitis vuidadis ae Cantine produtôrs di Cormons. La sere si tignarà «Biancodisera», moment conviviâl inmaneât il Prin di Avost de associazion Cuormons e dal Comun par fâ un omaç ai furlans tal mont. A sieradure de serade, in place XXIV di Mai, il spettacul musicâl «Strolic – Lunari in musiche» cul Coro «Nattissa» di Aquilee, nassût di une idee di Luca Bonutti, cun tescj di Pietro Zorutti e musicichis di Valter Sivillotti. Se al ves di jessi brut timp, il concerti, gratuit, si lu fasarà tal Teatri comunâl di Cormons.

L'incuintri anuâl, domenie ai

2 di Avost, al tacarà aes 10 e mieze di matine di place XXIV di Mai, li che e vignarà poiaide une corone al monument dai muarts in vuere di place Libertât e al partirà il corteu su lis stradis dal pais cul Grup folcloristic Danzerins di Lucinins. Po, la Messe tal domo, compagnade de Corâl Sant Adalbert. Daspo dai salûts des autoritâts in place XXIV di Mai, de une dopomisdi, al tacarà il gustâ sociâl te Cantine produtôrs di Cormons.

Cui che al à voie, dilunc dai doi dis di fieste, al podarà visitâ la mostre di Carlo Bevilacqua «La cjalade e il cidinôr» tal Museu civic dal teritori di Palaç Locatelli.

Plui informazions clamant il numar 0432/504970 o scrivint une mail a: info@friulinelmondo.com

In regâl cu «la Vite Catoliche»

La Bibie a teatri pensade pai plui piçui

EVEN FÛR CHESTE SETEMANE cu «la Vite Catoliche» la prime part da «La Bibie – Test teatrâl par fruts», scrite e ilustrade di Mara Cimaponti, mestre de scuele primarie «Bearzi» di Udin, li che il test al è stât puartât in sene dai fruts, cun grant sucès, pe prime volte tal Dicembar dal 2013, sot Nadâl. Sul prossim numar e vignarà publicade la seconde part dal test te version taliane e po, tai numars seguitifs, ancje chê in lenghe furlane, insioradis dai bieî disens fats

de stesse mestre Cimaponti e cu la grafiche frescje di Sonia Cuzzolin.

La vore teatrâl e vûl dâ ai fruts un messaç dal vivi cuotidian coerent cu lis Scrituris, ancje traviers dal inseriment di personaçs gjavâts des flabis. Si zuie cu la fantasie – ve parcè che lis taulis di Mosè a son cuatri e no dôs e i Comandaments vincj e no dis – cun chê di lassâ in chel che al scolte, grant o piçul che al sedi, elements di riflessione par vivi ogni dì sul troi de pâs e de solidarie-

tât.

La recite natalizie al «Bearzi» e je un apontament anuâl che al cjape dentri ducj i arlêfs, che a diventin balarins, cjantants o atôrs su la fonde des lôr capacitâts. Ancje linguistiche. Il test, di fat, al è stât scrit par talian e par furlan, cu la pussibilitât di doprâlu in une des dôs versions e, tal câs, di metiur dentri ancje cualchi frase in altris lenghis, stant la realtât multicultural dal di di vuê, ben presinte ancje al «Bearzi». Un sisteme che al

plâs ai arlêfs, e che al à il vantaç di jessi adatabil aes realtâts di classis fatis di fruts che a rivin di Pais diferents e di diversis regjon de Italie.

«Cun dute la schirie di personaçs presints dal test nol è stât dificil dâ une part a ducj i arlêfs, cul jutori des mestris che ju cognossin ben. O savin la straordinarietât dai fruts: a àn la capacitât di dâ colôr al lôr personaç, indî intuissin l'aspîet ironic», e conte Cimaponti, autore ancje di altris tescj pensâts e scrits par furlan, la sô lenghe mari, e po butâts jù ancje par talian, doprâts al «Bearzi» pe recite di Nadâl. Ancje par chei lavôrs, come par chel su la Bibie, «il test al è stât colorât cun batudis buinis pai piçui, che a aurissin de vite di ogni di e in cierts câs a piturin situazions reals e a atualizin fats de storie».

ERIKA ADAMI

Storie de art furlane in lenghe/30

Architeturis tal passaç tra romanico e gotic

IN FRIÛL E CONTINUE la costruzion di glesîs romanichis o paleocristianis, parcè che a fasin ancjemò scuele lis basilichis di Aquilee e di Grau. Lis maestrançis lombardis che si tramandin il mistîr, no acetin la gnove riforme artistiche, in particolar i arcs rampants, ven a stâi il gotic, no vuelin doprâ ni i barbecjans ni i volts cul gnûf stîl (il barbecjan al è un element di rinfuarç strutturâl fat par neutralizâ il sfuarç sui mûrs e sui pilastri dai arcs des costruzions slança-dis). Te architecture in Friûl o vin trê direzions, che a son cjapadis di chês regionâls francesis, ancje se a son trê lis originis: umbro toscane, lombarde

e nordiche.

Tant che ordins religjôs, i prins a rivâ in Friûl a son i benedetins e daspò i francescans, che tal 1225 a fondin il convent di Gurize, tal 1227 chel di Glemone che tal 1248 al ven consacrat a Sant Antoni, e tal cuart deceni dal 1240 sù par jù si implantin a Udin e a Cividât; a son propit chestis dôs glesîs a meti adun un esempli des sietis architetonichis francescanis: il scheme tipologic al è di lidris cistercense (il gjenar di architecture dai fraris benedetins), filtrade par altri dal impuartant canâl de basiliche di Assisi, cuntun rimarchevul prelevament de semplificazion costrutive, cun tantis

ideis dal lessic romanico, navade uniche, cun balconadis dome di une bande.

In sostanza lis gnovis ideis si ridusin in pôcs elements: la lungje «monofore» (balconade cuntune sole lûs), lis puartis cun arcs a sest (o sot scure o gotic) e la tension in verticâl dal insiem.

La Tor de glesie di Sant Francesc di Udin e continue cu lis nostalgjîs romanichis, gjavânt i arcs ogjivâi. La glesie di Udin, inaugurade tal 1265, e à vût trasformazions in ete baroque, bombardade tal 1945 e je stade restaurade dome tes struturis originâls. Rispiet a chê di Cividât si presente

plui slança-de, cuntune façade elegante cul voli inserit intun cuadrât in mieç a dôs arcadis a balconade. Tal domo di Cividât dal 1285 il voli al è plui sproporzionât e il stîl romanico al è plui evident, ancje pe sô forme mancual slança-de. A Spilimberc e fo costruite une glesie in scjale ridote dai agostinians, ordin fondât di Sant Agostin di Ippona, ma vint tant che speli chê di Udin e chê di Cividât. Il mût di fâ dal ordin cistercens si riproponeve cuntune maiôr tindince viers lis normis gotichis, a trê navadis, cuntun svilup di plui tal transet (la navade trasversâl de glesie a plante par lunc), dant ae glesie la stesse plante a



Te foto parsore: il domo di Sacil.

crôs. A chest grup a partegnin i domos di Sacil, Pordenon, Spilimberc e Udin.
BEPI AGOSTINIS